

Les Printemps de l'Hérault

18 Juin - 7 Juillet 1996

Printemps des Comédiens

PROGRAMME



FRANCE CULTURE,
LE MONDE
APPARTIENT
À CEUX
QUI
L'ÉCOUTENT.

PHOTO : Jean-Louis GUILLERMIN

Programmes et fréquences 3615 France Culture (1,29 €/min)

France
culture

Sommaire

Editorial	Gérard Saumade.....	4
	Jean-Claude Carrière.....	5
	Daniel Bedos.....	5
	“Où ça ?”, Cirque Ici.....	6
	“Fin de partie”, Samuel Beckett.....	7
	“Oh, les beaux jours”, Samuel Beckett.....	8
	Sentiers noirs.....	9, 10, 11
	La nuit de la musique.....	12, 13
	“Et qu’ont-ils à rentrer chaque année les artistes ?”, Léo Ferré.....	14
	“Salomé”, Oscar Wilde.....	15
	Le poids du corps I : “Dans la solitude des champs...”, B.M Koltès.....	16
	“Brûleur de planches”, Maurice Durozier.....	17
	“Que la terre vous soit légère”, Kossi Efoui.....	18
	“Kaïdara”, Amadou Hampaté Ba.....	19
	“Mascarade ou L’autruche qui parle”, Groupe IDEE.....	20
	Odyssée théâtrale de la Compagnie Pierre Debauche.....	21
	“Britannicus”, Jean Racine.....	21
	“Phèdre”, Jean Racine.....	22
	“L’épreuve” et “La fausse suivante”, Marivaux.....	22
	“Dom Juan”, Molière.....	22
	“Morsure”, Compagnie Myrtilles.....	23
	“Pocheros”, cirque d’images.....	24
	“Les serments indiscrets”, Marivaux.....	25
	“L’impromptu de Versailles”, “Les précieuses ridicules”, Molière.....	26
	“La petite sirène”, Marguerite Yourcenar.....	27
	“La femme du boulanger”, Marcel Pagnol.....	28
	“Le médecin malgré lui”, Molière.....	29
	La nuit des jeunes créateurs.....	30
	Les rencontres du pré.....	31
	Organigramme.....	33
	Plan d’accès.....	33
	Les prix des spectacles.....	34
	Les abonnements.....	35
	Pour s’informer et réserver.....	35
	Calendrier.....	36, 37
	Le club des mécènes.....	38, 39

Le Printemps des Comédiens entre dans sa phase de maturité, après 10 ans de travail, de succès, d'expériences, et de centaines de soirées chaleureuses.

C'est ce qu'a constaté aussi France-Culture qui devient désormais son partenaire officiel. Cette reconnaissance nationale vaut brevet.

Mais le Printemps des Comédiens, s'il est ainsi consacré comme l'un des piliers de la culture théâtrale française, n'en perd pas pour autant sa fantaisie, ses coups de cœur, le goût de nous surprendre, mêlant les grands textes et l'expérimentation, la tragédie et la comédie, Marivaux, Molière, Racine, Beckett, Galabru, le cirque, la musique sénégalaise, les marionnettes et les jeunes acteurs, dans les mille losanges de son habit d'Arlequin.

"J'aime les rencontres, les croisements, les mélanges", écrit Daniel Bedos. Moi aussi. C'est pourquoi nous aimons tous deux le Printemps des Comédiens et tout ce qu'il apporte à une culture pour tous.

Gérard Saumade

Président
du Conseil général de l'Hérault

Saint Augustin disait (entre autres) : *" le temps, je crois savoir ce que c'est. Mais dès qu'on me demande de le dire, je ne sais plus."*

Et c'est vrai que le temps, c'est assez mystérieux. Nous y sommes tous soumis, toutes les vies, toutes les formes même, de la cellule à la galaxie. Et tous dans le même sens, du début vers la fin. C'est ce qu'on appelle la "flèche du temps". Personne, aucune forme ne va en sens contraire.

Et pourtant, comme le disent les savants, la matière elle-même, les particules élémentaires qui sont immortelles et invariables, échappent au mouvement du temps. Rien ne les altère.

Nous sommes des formes passagères composées d'éléments durables.

Alors le temps ? Depuis combien de temps existe-t-il ? Etait-il là de tout temps ? Ou bien s'inscrit-il dans les formes du monde ? Le temps s'exerce, mais sur quoi ?

On ne sait pas. Je suis d'accord avec Saint Augustin (pour une fois).

Mais si j'ajoute le préfixe prin devant le mot temps, alors c'est différent, je respire, j'ai une soudaine certitude.

Je sais où je me trouve, et même à quel moment. J'ai trouvé ma place dans la flèche. Je suis à Montpellier et c'est le printemps.

Jean-Claude Carrière

Président du Printemps des Comédiens

Jusque là, ça va

En Afrique comme au théâtre, le temps n'a pas le même sens ou la durée que nous lui prêtons.

Deux heures, c'est le temps qu'il faut à Racine pour nous convaincre de la monstruosité de Néron, ou de la passion de Phèdre.

Deux heures, c'est le temps qu'il vous faudra pour découvrir les "Sentiers noirs" ou les plus belles histoires d'amour du théâtre français : celle du boulanger et de Pomponette, d'Elvire et Dom Juan. Six heures, c'est, pour le Footsbarn Travelling Théâtre, le temps qu'il leur faudra pour déplacer leur parade d'un quartier à un autre.

Deux minutes, c'est plus qu'il n'en faudra à cette trapéziste mexicaine pour vous faire une grande peur.

Deux secondes, c'est un mot de Beckett dit par Michel Bouquet ou Madeleine Attal.

Sous les étoiles du Château d'O, je dis que deux heures, deux minutes ou deux secondes, c'est pareil. C'est le temps qu'il vous faut pour avoir le blues du théâtre.

Si vous ne l'aviez pas compris, j'aime les croisements, les mélanges, le sacré et le païen, les hippopotames et les oies, les vins du pays de l'Hérault et le Muscadet... Bienvenue à cette dixième édition agile et colorée comme un Arlequin pour laquelle je souhaite que vous nous accordiez un peu de votre temps...

Vous en ressortirez vivant mais pas comme avant.

Daniel Bedos

Directeur du Printemps des Comédiens



Tony Iacononelli était plus que le photographe du Printemps des Comédiens. En Juin 1995, il a décidé de rejoindre le monde des Anges. Lorsque vous passez la grille sud du Château d'O, les photos géantes projetées sur l'arrière des gradins sont les siennes... celles d'un Artiste.

*Tony, ce Printemps nous te l'offrons.
L'équipe du Printemps*

Mardi 18, Mercredi 19,
Jeudi 20 juin à 19 h 00
Espace chapiteau
(Château d'O)

Durée : 1 h 20

LES CIRQUES

Où ça ?

Cirque Ici

Conception : Johann Le Guillerm

Production :

J.L.G,

Cirque Ici,

Théâtre National de Bretagne (Rennes),

La Passerelle (St Brieuc),

Le Volcan/Maison de la Culture du

Havre.



Photo : Alain Dugas

Avec :
Johann Le Guillerm

Musique acoustique

Conception :

Saxi

Composition et interprétation :

Philippe Gilbert (saxophones,
flûte traversière)

Patrick Sapin (tuba, trompette,
batterie)

Tira Skambymadsen (percussions)

Saxi (clarinette basse,
saxophone ténor)

Cirque Ici est indéfinissable, inclassable, même si tous les ingrédients, jonglerie, clownerie, équilibre et jeu de corde rappellent la grande tradition du chapiteau. Johann Le Guillerm est seul en piste, ou presque. Quatre musiciens rythment ce tour de piste aux allures de défi permanent.

Au centre du cercle magique, Johann Le Guillerm livre son corps à l'attraction du vide dans un ahurissant numéro de corde, saccadé des coups du tam-tam, ou bien se joue de la gravité, les pieds chaussés de sabots, perché sur des goulots de bouteilles en verre. Une véritable émotion, un authentique travail d'acteur, tour à tour pathétique et comique, poétique et violent.

Johann Le Guillerm est issu de l'Ecole du Cirque de Châlons-sur-Marne. Il fait ses premières armes chez Archaos, puis à la Volière Dromesko. Il fonde avec des amis le Cirque O, que le Printemps des Comédiens accueille, en 1992 à Lavérune, puis à 26 ans décide de mettre en scène ses propres œuvres, Cirque Ici est né.

Mardi 18, Mercredi 19,
Jeudi 20 juin à 22 h 00
Cour Molière
(Château d'O)

Durée : 1 h 40

LES
CONTEMPORAINS

Fin de partie

de Samuel Beckett

Coproduction :
Théâtre de l'Atelier,
Félix Ascot,
Atelier Théâtral de Louvain-la-Neuve



Photo : Agence de Presse BERNAND

Fin de partie ne veut être qu'un jeu. Rien de moins. Donc, pas question d'y voir et d'y chercher des énigmes et leurs solutions.

Pour ce genre de choses sérieuses, il y a des universités, des églises, des cafés du commerce, etc...

Samuel Beckett

Pièce après pièce, Beckett parle de la condition humaine. Avec lui, la vie est une histoire qui n'en finit pas, racontée par un aveugle et un idiot au milieu de poubelles et sous un ciel de plomb. Privés de jeunesse, de santé, d'amour, Hamm et Clov, l'infirmes et le benêt, continuent à parler, dernier rempart contre la mort. Chaque mot, chaque silence, chaque question nous touche, petites douleurs qui blessent notre carapace. Et si la vie n'était qu'un champ tragique ? Mais Beckett retourne les pires situations comme une peau de lapin. L'humour, le sarcasme, la causticité explosent, belle mitraille qui réveille la curiosité, les énergies et jettent les hommes dans une frénésie désespérée. Le grotesque à l'état pur. Créé en 1956, "Fin de partie" est le brillant cauchemar d'un visionnaire. La pièce donne plus que jamais l'image d'une humanité sinistre et bouffonne. Michel Bouquet et Rufus, Hamm et Clov, composent un couple infernal, féroce, enfermé dans une solitude insoutenable. Le premier a quelque chose d'un maître du monde insensé, dément. Michel Bouquet lui donne une folle inquiétante. Face à lui, Rufus campe un Clov lunaire tout droit tombé des étoiles. Deux comédiens qui exécutent à la perfection leur partition.

Marion Thébaud.

Mise en scène :

Armand Delcampe

Assistant à la mise en scène :

Yann Bittner

Décor :

Guy-Claude François

Costumes :

Eléna Mannini

Lumières :

Jacques Rouveyrollis

Avec :

Michel Bouquet : Hamm

Rufus : Clov

Juliette Carré : Nell

Marcel Cuvelier : Nagg

Mardi 18, Mercredi 19,
Jeudi 20, Vendredi 21 juin
à 22 h 00

Théâtre d'O (Château d'O)

SCÈNES BLEUES

Durée : 1 h 20

LES
CONTEMPORAINS

Oh les beaux jours

de Samuel Beckett

Création

Production :
Printemps des Comédiens,
L'Outil Théâtre

Mise en scène :
Béla Czuppon

Distribution :
Madeleine Attal : Winnie
Béla Czuppon : Willie

Scénographie :
Jean-Pierre Demas
Lumière :
Maurice Fouilhé

Que penser de ce titre, "Oh les beaux jours !", de cet incroyable optimisme ou de cette insondable ironie, par les temps qui courent et qui ne semblent pas devoir s'arrêter de courir ? Au début du film "La haine", on racontait l'histoire de ce défenestré qui, durant sa chute, ne cessait de se répéter : "jusque là ça va..., jusque là ça va..." : annonce de la catastrophe inévitable sur fond d'optimisme aveugle. Beckett ne disait-il pas autre chose : l'homme n'est pas un animal de raison mais d'oubli ; le désespoir n'existe que pour ceux qui font œuvre de mémoire ; l'homme est ce curieux animal qui transforme la réalité en un fantasme et ce fantasme seul lui permet de vivre ; nous vivons dans un monde d'aveugles et d'impotents qui rêvent d'horizons et de courses sans fins.

En 1989, Madeleine Attal, sur une mise en scène de Jacques Bioulès, avait joué Winnie au Printemps des Comédiens. Le premier spectacle de théâtre joué dans le Chai du Château d'O, qui n'était encore qu'un squatt accueillant les défunts "Cafés Littéraires".

Madeleine Attal revient au Printemps avec ce même Beckett, et le même plaisir de jouer... "Encore une journée divine" pour les spectateurs du Printemps, celle de retrouver sur la scène une génération d'actrice sur laquelle l'oubli n'a pas de prise.

Madeleine au Printemps, on l'aime !

Photo : Tony Iacoconelli





SENTIERS NOIRS

Création

"Comme assez savez que Afrique apporte toujours quelque chose de nouveau " (Rabelais).



Trop souvent l'Afrique n'est vue en Europe qu'à travers le prisme d'une information dramatique et unilatérale. Certes, elle a connu et connaît sécheresse et famine, épidémies et sous-développement, luttes ethniques et gabégie politique. Mais le continent noir dans sa prodigieuse diversité invente aussi chaque jour ses propres solutions et espérances, fort de sa fabuleuse mémoire nourrie de rapports sociaux complexes, de mythes, d'imaginaires, qui font la sève de ses cultures. "Sentiers noirs" veut donner à voir cette Afrique de l'optimisme. Celà via la musique, le théâtre, le conte, la marionnette, l'art de la rue, l'humour, la danse, la sculpture, le cinéma... Tant comme le disait Sony Labou Tansi, grand dramaturge congolais disparu récemment -auquel sera rendu un hommage le soir de la fête de la musique- "l'art continue sa route. Il respire. Il conspue les modes. Il aura le dernier mot".

Frank Tenaille



Le
18-20
heures

SENTIERS NOIRS



Mardi 18, Mercredi 19,
Jeudi 20, Vendredi 21,
Samedi 22, Dimanche 23 Juin
à 18 h 00
Espace Micocouliers
(Château d'O)

“Aubade de Sabars”
(ouverture)

“Le faux-lion”

Un art d'initiés, pour les enfants, profondément enraciné dans la tradition sénégalaise.

“Les marionnettes du Togo”
“Les aventures de Zando au pays des blancs”.

Mardi 25, Mercredi 26,
Jeudi 27, Vendredi 28,
Samedi 29, Dimanche 30 Juin
à 18 h 00
Espace Micocouliers
(Château d'O)

“Contes en pays Akie”
Avec Manfei Obin (Côte d'Ivoire)

“L'humour au piments”
de Tokoto Ashanti (Cameroun)

“Acrobates et farceurs”
Les Petits Ghanéens (Ghana)

“Les instruments qui parlent”

Quartet Mandingue (Guinée-Conakry), avec :
Kora : Hamadou Doumbouya
Bolon : Papa Diabate
Balafon : Djelimade Kouyate
et la griotte Fanta Diabate (chant)



Marionnettes du Togo

Le
18-20
heures

SENTIERS NOIRS



Amlima



Photo : Bill Akwa Betote



Photo : Michel Huet

“Blues de la ville et de la brousse”

avec Allah Thérèse (Côte-d'Ivoire)
et N'Gotan Loi (accordéon)

“Final : parade à l'africaine”

avec la troupe villageoise «Amlima» (Togo)
(percussionnistes, danseurs, échassiers, fétiches,
animaux totémiques)



Photographies

Bill Akwa Betote (Cameroun) : “Corps instrumental”
Catherine Millet (France) : “Cérémonies traditionnelles”

Exposition

Jouets d'enfants africains

Maquis-resto

Saveurs d'Afrique et musiques en nocturne

Démonstration

Les joueurs d'awale

Cinéma africain

Programmation en liaison avec le Cinéma Diagonal

Arbre à palabres

22 juin : “Quel théâtre africain en l'an 2000 ?”
(avec Kyrnéa International)

26 juin : “Griots, instruments, patrimoine. Les enjeux
de la mémoire dans la musique africaine”
(avec Zone Franche)

La nuit de



Vendredi 21 Juin
à 22 h 00
Bassin
(Château d'O)

Nuit totalement mandingue

Première partie

"Pleine lune et sauce gombo" :

La nuit chargée de rumeurs tombe sur le vil-
lage. A la lueur des lampes-tempêtes on se
rassemble autour du riz à la sauce gombo.
Un musicien joue.

Abdoulaye Diabate (piano)

Ali Wague (flûte Peul).

Trio Djelimade Kouyate (Balafon)

Hamadou Doumbouya (kora)

Papa Diabate (bolon)

Deuxième partie

"Kankan blues"

Une création de KANTE MANFILA et de son
ensemble.

invitées (chant): les griotes Mama Diabate, Fanta
Diabate et la grande Hadija Maningbe Kouyaté.



la musique



Troisième partie

“Tu rentres O.K. tu sors K.O.”

Fin de nuit électrique et cuivrée.



(Options)

Au cours de cette nuit :

Hommage aux dramaturges

Sony Labou Tansi et Sylvain Ntari Bemba, décédés en 1995.

avec les Polyphonies Banda Linda (Centrafrique)

Salut à L'Afrique du Sud de Mandela

avec "Colenso Abafana Benkokhelo"

(chorale de mineurs zoulous)



Samedi 22 juin à 22 h 00
Cour Molière
(Arrière Château d'O)

Durée : 1 h 15

LES
CONTEMPORAINS

Et qu'ont-ils à rentrer chaque année les artistes ?

textes de Léo Ferré

Production :
Compagnie Richard Martin

Mis en scène et interprétés par
Richard Martin

Avec :
Jean-Jacques Elangue,
Hakim Hamadouche,
Bami Jean Tsakeng,
Nicolas Zaroff

Léo Ferré était chez lui au Toursky. Même s'il est allé rejoindre Baudelaire, Rimbaud, Verlaine et Aragon, Richard Martin a décidé de dire ses textes, histoire de partager avec le public cette ferveur qu'il savait si bien communiquer aux autres.

Le spectacle rassemble un certain nombre de textes de Léo Ferré parmi lesquels "Words", "Préface", "Les anarchistes", "Allende", "La mémoire et la mer", "La solitude", etc...

Tous ceux qui continuent de vibrer à l'écoute des textes et des musiques du poète pourront venir savourer ce moment dans les jardins du Château d'O.

GRAINE D'ANANAR

*La vie m'a doublé
C'est pas régulier
Pour un
Pauv'léopard*

*Qui vit par hasard
Dans la société
Mais la société
Faut pas s'en mêler
J'suis un type à part
Un'grain' d'ananas*

*On m'dit qu'j'ai poussé
En d'ssous d'un gibet
Où mon grand-papa
Balançait déjà
Avec un collier
Un collier tressé
De chanvre il était
Un foutu foulard
À grain' d'ananas*

Richard Martin



*J'avais des copains
Qui mangeaient mon pain
Car le pain c'est fait
Pour être partagé
Dans notre société
C'est pas moi qui l'dis
Mais c'est Jésus-Christ
Un foutu bavard
À gueul' d'ananas.*

...

Léo Ferré

Dimanche 23, Mardi 25 juin
à 22 h 00
Cour Molière
(Château d'O)

**LES
CLASSIQUES**

Salomé

de Oscar Wilde

Performance mise en scène de Satoshi Miyagi
par la Compagnie Ku Na'Uka

avec le soutien de la Fondation Japon,
Coproduction : Festival de Sitgès
(Espagne) et Printemps des
Comédiens (France)
Remerciements au Service Culturel de
l'Ambassade de France au Japon

Création

Décor :
Junpei Kizu
Costumes :
Kayo Takahashi
Lumières :
Koji Osako
Régisseur de scène :
Mahito Horiuchi
Administrateur :
Chikako Saito

Avec :
**Mikari, Kazunori Abé,
Makiko Kawai, Koichi Otaka,**
(distribution japonaise en cours)

Avec la participation de comédiens
catalans et français
(distribution en cours)

"Salomé" est un drame en un acte du poète anglais Oscar Wilde (1854-1900), écrit directement en français à l'attention de Sarah Bernhardt. Dès sa création, la pièce connut un accueil triomphal.

"Salomé" baisera les lèvres glacées de la tête coupée du prophète. A la vue de cette scène, Hérode donnera à ses gardes l'ordre d'écraser sous leurs boucliers cette femme qu'il n'a jamais pu posséder.



Ku Na'Uka est une jeune compagnie japonaise qui renouvelle, tout en s'y référant, les traditions du théâtre japonais.

Leur travail est essentiellement visuel avec une particularité : les comédiens sont issus de cultures différentes.

Ku Na'Uka a travaillé aux USA, en Corée et bien sûr à Tokyo où la compagnie est considérée aujourd'hui comme une des plus novatrices. Il y a une esthétique Ku Na'Uka, perceptible dans le soin apporté au dépouillement de la scénographie, à la beauté des costumes et des effets spéciaux. Ils seront en France pour la première fois, au Printemps des Comédiens.

La compagnie a choisi de présenter "Salomé" avec, dans le rôle du narrateur, des comédiens français et catalans, les acteurs japonais jouant quant à eux les chœurs, les marionnettes, les danseurs...

Lundi 24 juin à 22 h 00
Mardi 25 juin à 18 h 00
et 22 h 00
Théâtre d'O (Château d'O)
SCÈNES BLEUES

Durée : 1 h 45

**LES
CONTEMPORAINS**

Le poids du corps I :

"Dans la solitude des
champs de coton"
de Bernard-Marie Koltès

par la Compagnie du Tournesol

«Au commencement était le verbe, et le verbe était Dieu».

Etre fidèle au Verbe, et non à la Lettre.

*Sauver un livre ou une écriture de son malheur
d'être un livre, ou une écriture (Blanchot).*

Mise en scène :
Philip Boulay

Comédiens :
**Vincent Ozanon,
Victor De Oliveira,**

Musicien :
Piero Corso

Lumières :
Gilles Gentner

Il me semble que parler du désir, de la solitude, de l'Autre m'engage à mettre comme au centre des choses les mots qui nous séparent et nous lient, leurs promesses, leurs incohérences, leurs obscurités, leurs demi-jours, la sphère de leur proximité ou de leur éloignement à pouvoir dire ce qui fait, confusément, leur solitude première, leur mutisme originel, leur silence encore vierge. En un mot, leur présence informulée, indicible. Et inévitablement, s'est posée la question, certainement très naïvement, de Dieu. De l'amour aussi. De la joyeuse détresse que je ressens en pensant à ces deux-là parce que le frisson de leur lumière m'aveugle et me saisit. Le Poids du Corps serait un remède, un gai savoir -plein de joie, forcément !- pour envisager l'espace infini d'un jour, d'un jour sans entrave, libre.

En fin de compte, ce n'est plus attendre des mots aucun secours, c'est inexplicablement, absolument, une présence humaine.

Le spectacle parle de cela, de cette immense tranquillité, de la surface calme, reposante, unie, silencieuse de vivre le vivre. Il parle de cette aimance. A être. Le poids du corps.

Philip Boulay

Lundi 24 juin à 22 h 00

Bassin
(Château d'O)

Durée : 2 h 15
(avec entracte)

LES
CONTEMPORAINS

Brûleur de planches

texte de Maurice Durozier

Création 1996

Coproduction :
Les Voyageurs de la nuit, Quai n° 5
Centre Culturel de Fécamp (Scène
Nationale)

Espace Jules Verne (Brétigny sur Orge)
Théâtre du Campagnol (CDN Corbeil-
Essones), Ville de Bonneuil/Seine
Equinoxe (Grande Scène de
Chateauroux), Le Printemps des
Comédiens

Avec l'aide de l'ADAMI, la Fondation
Beaumarchais et le Théâtre du Soleil

Écriture et mise en scène :

Maurice Durozier

Assistante mélodrame et style de jeu :

Maitreyi

Costumes : **Andreu Sanchez**

Fabrication : **Jette Kraghede**

Lumière : **Arnaud Sauer**

Scénographie : **Martin Veith**

Construction : **Isabelle Gressier**

Peinture toile : **Anne-Sylvie Hubert**

Musique : **John Niglo,**

Maurice Durozier

Conseiller pour les chansons :

Luc Saint-James

Arrangements musicaux mélodrames :

Corinne Hache

Avec :

Pascal Durozier, Maurice Durozier,

Nathalie Joly, John Niglo,

Catherine Vial



Photo : Matthieu Hagene

"Brûleur de planches" est le terme qu'employait Dullin pour désigner les acteurs du théâtre ambulant qui promenaient leurs ors, leurs pourpres et leur vie au travers des routes de France.

Ce spectacle raconte l'histoire de la famille Durozier qui a perpétué une tradition de théâtre ambulant pendant cinq générations. Il raconte les mélodrames que l'on jouait à l'époque et qui étaient les premiers

matériaux de Jouvet, Dullin, Copeau. Il nous conte une époque où la vie et le théâtre étaient à ce point mêlés qu'ils en devenaient indissociables et nous dit pourquoi on n'échappe pas au théâtre avec cette nécessité vitale de dire des histoires et de partager des regards et des émotions.

Après "Kalo, épopée gitane", Maurice Durozier revient au Printemps des Comédiens nous conter l'aventure de son théâtre ambulant.

Mercredi 26 juin à 22 h 00
Cour Molière
(Arrière Château d'O)

Durée : 1 h 10

**LES
SENTIERS NOIRS**

Que la terre vous soit légère

de Kossi Efoui

par la Compagnie du Jour

Création 1996



Photo : François Weil

"Que la terre vous soit légère" est une pièce à tiroirs, une pièce à découvrir à la manière des poupées russes, qui nous fait traverser le monde imaginaire du sonneur, personnage détenteur de la mémoire. L'action peut se situer n'importe où aujourd'hui dans le monde, partout où le totalitarisme et le désir absolu du pouvoir s'expriment, aussi bien à travers des régimes politiques, que dans les situations les plus quotidiennes de la vie.

Ce spectacle est l'occasion d'une collaboration étroite avec Kossi Efoui. L'écriture de cet écrivain togolais est empreinte d'une grande poésie et permet de traiter la gravité avec une certaine légèreté, parfois même avec humour. Efoui pose clairement la question de la liberté par rapport à un régime politique, à des valeurs sociales et à nos choix individuels.

Mise en scène :
Mamadou Dioume

Avec :
**Anne de Galbert
Alain Lafuente
Henri Thomas
Victor Mazzilli**

Mamadou Dioume

Diplômé de l'Ecole Nationale des Arts du Sénégal. Il travaille 15 ans au Théâtre Sorano à Toulouse. Il rencontre Peter Brook en 1984 qui l'invite à jouer dans le Mahabharata. Il est resté fidèle à ce metteur en scène ; on a pu le voir dans Carmen, Woza Albert et dans La Tempête.

Jeudi 27, Vendredi 28 juin
à 22 h 00
Bassin (Château d'O)

Durée : 1 h 45

LES
SENTIERS NOIRS



Mise en scène : **Lucio Mad**
Assistant mise en scène : **Nicolas Bissi**
Décors : **DECADIX**
Costumes : **Danik Hernandez**
Lumière : **Orazio Trotta**
Musique : **Dom Farkas,**
Boni Gnahoré, Christophe Minck
Maquillages :
Pierre-Marie Humeau
Effets spéciaux :
Jean-Christophe Spadaccini

Avec :
Dom Farkas, Boni Gnahoré
Nicolas Bissi, Toukila Phommachak
Vanessa Trang, Hamid Seeman

Kaïdara

de **Amadou Hampaté Ba**

Adaptation de Gabor Rassov
Présentée par le Chapeau Rouge.

Une production de l'Asile Culturel
en coproduction avec La Halle aux
Grains Scène Nationale de Blois,
avec la participation de Afrique en
créations, du Printemps des
Comédiens et du Ministère de la
Coopération

Création 1996

D'un conte d'Afrique, faire une fête africaine. Ce conte traditionnel peut est une comédie de caractère vivement dialoguée et rythmée, musicale et dansée au son des djembés électriques.

"Kaïdara" est le voyage de trois compagnons à travers un monde parallèle. Dans leur quête initiatique, ils rencontrent un Dieu multiforme qui, sous un aspect tour à tour animal, humain, monstrueux ou au contraire charmeur, leur soumet une suite d'énigmes. Autant de clefs sur la voie patiente, intelligente, du savoir et de l'accomplissement de soi.

Moderne, offensive et volontiers "funky" cette version de Kaïdara ne mésestime pas pour autant la dimension spirituelle du conte ; c'est impossible tellement ce récit porte en lui toute la sagesse, toute l'humanité, toute la poésie du monde.

Hamadou Hampaté Ba

Le sage de Bandiagara est né en 1900 et mort à Abidjan en 1991. Ambassadeur et ministre de son pays, le Mali, ambassadeur à l'Unesco, il a traversé le siècle, de la colonisation aux indépendances.

Tout au long de sa vie, Hamadou Hampaté Ba a recueilli la parole, la mémoire, les contes, la philosophie de cette culture orale qui fait la littérature et la poésie de l'Afrique. Il a tout couché sur le papier.

"En Afrique, quand un vieillard meurt, c'est une bibliothèque qui brûle" disait-il, résumant ainsi toute l'immensité et la portée de son travail.

Vendredi 28 juin à 22 h 00
Samedi 29 juin à 18 h 00 et
22 h 00
Théâtre d'O (Château d'O)
SCÈNES BLEUES

LES
CONTEMPORAINS

Mascarade ou l'autruche qui parle

par le Groupe IDEE

Création 1996

Avec le soutien de la DRAC, du
Conseil Régional, de la Compagnie
Juin 88, de la ville de Sigean et du
Printemps des Comédiens

Mise en scène :

Stéfan Delon et Giovanna d'Ettorre

Lumière : **Martine André**

Scénographie : **Bruno Bergin**

Chorégraphies : **Paolo Pagni**

Régie générale : **Didier Szaflik**

Comédiens créateurs :

Edyth Baldy, Renaud Bertin,

Claire Engel, Mao Hassouni,

Sylvia Lafforgue, Joël Perrinet,

Elodie Tisserand, Nathalie Vignes



Depuis deux ans, le Groupe IDEE essaie de créer une forme originale et sincère de théâtre dans la région montpelliéraine avec des créations, des auteurs contemporains et classiques, tout en donnant la possibilité à de jeunes metteurs en scène, du groupe ou invités, de se confronter à l'énergie particulière de jeunes comédiens.

"Nous pensons, avec Artaud, que «sans un élément de cruauté à la base de tout spectacle, le théâtre n'est pas possible." En démontant le mécanisme de la cruauté, nous voulons nous interroger sur les comportements sociaux, ou plus simplement, sur les rapports entre les êtres humains...

Nous sommes quotidiennement confrontés à la violence sous toutes ses formes. Nous sommes tous constamment astreints à suivre les règles comportementales sans lesquelles notre société ne pourrait pas fonctionner... C'est à l'intérieur de ces contraintes que se situe notre conception de la cruauté. ...Nous allons plonger avec les acteurs dans le quotidien de la cruauté, chacun sera créateur, auteur de son propre personnage. A partir de situations tirées du quotidien le plus banal, nous espérons mettre en lumière la tragédie de l'humain.

L'écriture sera plus proche de la danse et des arts figuratifs, soutenue par l'extrême vérité des personnages. C'est en nous éloignant de la littérature et des textes de théâtre que nous espérons nous rapprocher des racines mêmes du théâtre.

"Tout homme aura peut-être éprouvé cette sorte de chagrin, sinon la terreur, de voir comme le monde et son histoire semblent pris dans un inéluctable mouvement, qui s'amplifie toujours plus, et qui ne paraît devoir modifier, pour des fins toujours plus grossières, que les manifestations visibles du monde. Ce monde visible est ce qu'il est, et notre action sur lui ne pourra faire qu'il soit absolument autre. On songe donc avec nostalgie à un univers où l'homme, au lieu d'agir aussi furieusement sur l'apparence visible, se serait employé à s'en défaire, non seulement à refuser toute action sur elle, mais à se dénuder assez pour découvrir ce lieu secret, en nous-mêmes, à partir de quoi eut été possible une aventure humaine toute différente. Plus précisément morale sans doute".

Jean Genet, *L'atelier d'Alberto Giacometti*

Odyssée théâtrale

de la Compagnie
Pierre Debauche

LES CLASSIQUES

Il vient de loin ce rendez-vous avec Jean Racine.

Secrets du cœur, musicalités sensuelles, jardins de l'esprit, vertiges, abîmes, déséquilibres : sous la perfection du vers flambent toutes les passions, les folies, les brisures, les joies aussi et même les liesse. Toute une vie du théâtre (ou de la réalité) va vers cette invitation : faire entendre ces textes, faire sentir cette élégance dans la détresse, cette cruauté du cœur et cette absence des dieux sans cesse invoqués, et cette envie terrible de vivre en plein milieu des désarrois.

Puis tout à coup que tout cela est vrai et nous ressemble.

Phèdre : c'est une immense capacité de bonheur qui ne raccorde avec rien ni personne.

Britannicus : un immense destin qui, à chaque minute, s'égare.

Vous viendrez écouter ces textes purs de la langue française.

C'est miracle. C'est pain frais. C'est surprise, gourmandise et perfection.

Puis, nous jouerons la Comédie.

Devant la "Folie" du Dix-huitième siècle, Marivaux trouvera sa place.

"L'épreuve" nous montre Lucidor qui à force de s'inventer des obstacles, finit par être lucide.

J'aime dans "La fausse suivante" l'histoire de cette jeune femme qui prend la peine de se mettre au monde, de vérifier par elle-même ce qui est censé lui échoir.

J'aime dans "Dom Juan" cet inventeur de la pensée laïque.

Trente acteurs en alerte tenteront, au Printemps des Comédiens, le triple pari de l'esprit, du plaisir et de la beauté.

Pierre Debauche

Samedi 28 Juin à 22 h 00
Cour Molière (Château d'O)

Mise en scène :
Pierre Debauche

Assistants :

Martine Driay et Eric Sautonier

Avec : **Stanislas Mathias,**

Florent Ferrier, Françoise Danell,

Lara Suyeux, Alexandre Ferrier,

Vincent Poirier, Delphine Lainé

Dimanche 30 Juin à 22 h 30
Cour Molière (Château d'O)

Mise en scène : **Pierre Debauche**

Assistante : **Martine Driay**

Avec : **Sophie Carrier,**

Olivia Jerkovic, Robert Angebaud,

Romain Puyelo, Karine Hulewicz,

Yves Le Caignec, Carole Bouillon,

Sarah Auvray, Melha Mammeri,

Stéphanie Risac, Marine Marty

Britannicus

de Jean Racine

Création 1996

Production Compagnie Pierre Debauche

Tragédie en 5 actes.

Racine a voulu démontrer aux partisans de Corneille qu'il était capable d'écrire une tragédie historico-politique. Il emprunte à Tacite cet épisode de la vie de Néron où la cruauté de l'empereur se révèle.

Phèdre

de Jean Racine

Création 1996

Production Compagnie Pierre Debauche

Tragédie en 5 actes.

Racine, est au sommet de sa gloire lorsqu'il présente en 1677 sa tragédie. Il pensait qu'il n'avait jamais rien fait de mieux : "je n'ose encore assurer que cette pièce soit la meilleure de mes tragédies". Phèdre c'est la fatale passion de cette malheureuse reine, pour Hippolyte son beau-fils. Sa douleur profonde et vraie, sa féminité si touchante ont séduit de tout temps les dramaturges.

Odyssée théâtrale

de la Compagnie
Pierre Debauche

LES CLASSIQUES

Dimanche 30 Juin à 20 h 30
Cour Molière (Château d'O)

Mise en scène : **Pierre Debauche**
Assistante : **Anne Leclercq**
Lumières : **Carlo Trombetta**
et **Pierre Debauche**
Avec : **Emmanuel Broche,**
Françoise Danell, Richard Grolleau,
Cyrille Josselyn, Elsa Lepoivre,
Claude Saint-Dizier

Lundi 1er Juillet à 20 h 30
Cour Molière (Château d'O)

Mise en scène : **Pierre Debauche**
Assistante : **Anne Leclercq**
Lumières : **Carlo Trombetta**
et **Pierre Debauche**
Avec : **Sophie Borissoff,**
Carole Bouillon, Emmanuel Broche,
Sophie Jourdan, Matthieu Marie,
Bruno Mesyngier

Lundi 1er Juillet à 22 h 00
Cour Molière (Château d'O)

Mise en scène : **Anne Leclercq**
Assistante : **Mylène Martin**
Avec : **Richard Grolleau,**
Philippe Fenwick, Anne Leclercq,
Aël Pujol, Nicolas Rivals,
Benjamin Julia, Alain Ours,
Mylène Martin, Sapphò Marlihiac,
Jean-Marc Desmond



Photo : Cyril Neveu

La fausse suivante de Marivaux

Production Compagnie Pierre Debauche

L'épreuve de Marivaux

Production Compagnie Pierre Debauche

«Le théâtre d'amour de Marivaux est un voyage instructif dans le monde du vrai ; celui où "la beauté frappe d'abord et où le reste émeut et nous attire". Il écrit le contraire d'un jeu des apparences. Il demeure ce chroniqueur du cœur attentif, profond, inspiré... Marivaux c'est touchant, drôle, brillant, amusant, bouleversant».

Dom Juan de Molière

Création 1996

Production Compagnie Pierre Debauche
Compagnie Anne Leclercq

Pièce en 5 actes et en prose. Dom Juan est-il un polygame, un jouisseur sans fin, un amoureux de la volupté, un délinquant, un transgresseur, un hors-la-loi, un révolté, un provocateur ? "Tu ne sais pas, crois-moi, quel homme est ce Dom Juan !" même Sganarelle s'y perd. Molière a construit librement une comédie variée, mouvementée, inquiétante, qui va de la farce campagnarde au drame le plus subtil.

Mardi 2 Juillet à 22 h 00

Mercredi 3 Juillet

à 18 h 00 et 22 h 00

Théâtre d'O (Château d'O)

SCÈNES BLEUES

**LES
CONTEMPORAINS**

Morsure

par la Compagnie Myrtilles

Remerciements à :
les Scènes de l'Hérault,
le Théâtre du Milieu du Ciel,
Béranger de FrédoL,
le Printemps des Comédiens,
Pierro, Mu, Armelle,
les Etablissements Agniel

Création

Texte :
Lucille Calmel
Mise en scène :
Lucille Calmel, Mathias Beyler
Corps :
Patrice Barthès
Son :
Luc Sabot
Décors :
Christophe Beyler
Lumières :
Eric Trescarte
Comédiens :
**Anne-Eve Seignalet,
Alexia Balandjian,
Cristof Alix,
Frédéric Largier,**
**Christel Delhaye (violoncelliste),
Nathalie Nicaud (soprano),
Patrick Dupont**

(distribution en cours)

Myrtilles un théâtre en vie, imagé sans références absolues, c'est notre cœur qui bat sur scène à travers notre chair, nous sommes à l'intérieur.

Myrtilles théâtre visuel, théâtre de texte, théâtre des corps, théâtre des sons.

Myrtilles à la recherche d'un autre rapport comédien, technicien, spectateur.

Myrtilles crée, avec toute l'émotion d'une poésie sonore, avec toute la fragilité d'êtres mis à nu dans un espace éclaté.



Photo : Philippe Péron

Morsure la gueule éclatée j'ai crié un peu il paraît mais c'était pas encore la fin ça a fout mal...

Morsure, ce sont les anonymes d'immenses colonnes vertébrales nouées par le temps qui goutte à goutte des êtres à sec remplis de leurs corps.

Morsure il y a l'autre celui qui là au fond blanc ailleurs après un beau tas bien vide le reste on verra plus tard.

Mardi 2, Mercredi 3,
Jeudi 4 Juillet à 22 h 00
Espace Jean Vilar
(Château d'O)

Durée : 1 h 15

LES CIRQUES

Pocheros

cirque d'images



Mise en scène :

Gulko (Québec)

Trapéziste :

Adèle (Paris)

Jongleur dramatique :

Mads (Danemark)

Acrobate sur bambou :

Marot (France)

Trapéziste :

Sky (Mexico)

Trapéziste :

Titoune (Suisse)

C'est un spectacle de plein air, qui dépend du vent et des humeurs du ciel. Les artistes de Pochéros aiment ce qui possède la qualité d'avoir survécu. La Compagnie s'est formée au gré des rencontres (San Francisco, Montréal, Châlons sur Marne) puis tout s'est accéléré, l'essentiel s'est imposé : vivre ensemble et créer leur spectacle : Pochéros, cirque d'images est né.

Leurs images hantent, amusent, ou passent sans prévenir comme des voisins bien aimés, mais oubliés par le temps.

Rituel et ridicule : une femme peinte en blanc, un chevalier en toc, un jongleur morcelé.

Des textures... Bambou, cordes, velours et argile. Spectacle visuel, vertical et vertigineux, des visions intimes et éphémères.

Une métamorphose en Peau, Chair et Os.

*Les vertiges de
Pocheros.*

*Ils sont cinq comme les doigts
de la main, aussi soudés
qu'eux et ont la dextérité folle
de ceux d'un manipulateur de
génie. On les croirait parfois
irréels, intouchables, inclas-
sables, ils sont souvent drôles,
comiques jusqu'à l'absurde.
(Le Dauphiné Libéré)*



Photo : Jean-Pierre Estournet

**Pour ce spectacle, le public est
assis à même le pré.**

Mardi 2, Mercredi 3 Juillet
à 22 h 00
Bassin
(Château d'O)

Durée : 1 h 45

LES
CLASSIQUES

Les serments indiscrets

de Marivaux

Production : Théâtre au Présent
Avec l'aide de la Préfecture
Languedoc-Roussillon -Direction
Régionale des Affaires Culturelles-
de la Ville de Montpellier,
du Conseil général de l'Hérault,
de la Ville de Sigeau.

Création

Dans cette pièce-ci, il est question de deux personnes qui s'aiment d'abord et qui le savent, mais qui se sont engagées de n'en rien témoigner, et qui passent leur temps à lutter contre la difficulté de garder leur parole en la violant.

Ils sentent bien leur amour ; ils n'en font point de mystère avec eux-mêmes : comment s'en instruiront-ils mutuellement après leur convention ? Comment feront-ils pour observer et pour trahir en même temps les mesures qu'ils doivent prendre contre leur mariage ?

Marivaux

Mise en scène : **Yves Gourmelon**
Assistante : **Evelyne Guimara**
Eléments dramaturgiques :
Michel Pruner
Décor : **Magali Ollier**
Costumes : **Stéphane Puault**
Lumière : **Marie Vincent**

Avec :
Carole Frank, Philippe Goudard,
Julien Israel, Marielle Leduc,
Aurélia Puchault,
Emmanuel Quatra,
Nicolas Thibault

Marivaux impressionne par sa légèreté. Légèreté feinte, légèreté vraie. Le poids du monde ne semble pas avoir de prise sur la métaphysique des sentiments qui agite ses personnages. Et cette grâce est communicative. On a toujours envie d'entrer dans son jeu, gai et grave à la fois. Dans *Les serments indiscrets*, le jeu est à l'extrême et la tentation d'y entrer est d'autant plus forte. J'ai rencontré l'été 1995 une bande joyeuse de comédiens à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon. Cette pièce que je venais de lire leur allait comme un gant. J'ai eu le désir de la mettre en scène et que tous y trouvent un rôle.

Yves Gourmelon



"Vénus et Adonis" de Canova

Mercredi 3 Juillet à 22 h 00
Château de Castries

Durée : 1 h 45

LES
CLASSIQUES

L'impromptu de Versailles

et Les précieuses ridicules de Molière

Production : Théâtre Montansier -
Scapin Productions

Mises en scène : **Francis Perrin**
Assisté de : **Jean-Paul Bazziconi**
Décors et costumes :
Jacques Marillier
Réalisation des costumes :
Claude Barré
Réalisation des décors :
Atelier Christian Dubuis

Avec
(pour *L'Impromptu de Versailles*) :
Francis Perrin : Molière
Idriss : Brécourt
Hervé Falloux : La Grange
Jean-Paul Bazziconi : Du Croisy
Barbara Willar : Melle Du Parc
Christine Reverho : Melle Bèjart
Olivia Dutron : Melle De Brie
Séverine Vincent : Melle Hervé
Ninon Bretécher : Melle Molière
Christian De Smet : La Thorillière
Hélène Oddos : Un nécessaire

(pour *Les précieuses ridicules*) :
Hervé Falloux : La Grange
Jean-Paul Bazziconi : Du Croisy
IDRISS : Gorgibus
Barbara Willar : Marotte
Christine Reverho : Magdelon
Olivia Dutron : Cathos
Ninon Bretécher : Almanzor
Séverine Vincent : 1er porteur,
1er violon
Hélène Oddos : 2ème porteur,
2ème violon
Francis Perrin : Mascarille
Christian De Smet : Jodelet

L'impromptu de Versailles est la seule pièce où Molière se met en scène lui-même et nous montre l'Homme de Théâtre dans toute son humanité, qui prend l'excuse de la répétition avec sa troupe d'une nouvelle comédie pour répondre aux multiples attaques des comédiens de l'Hôtel de Bourgogne, jaloux de ses succès.

A la fin de cet acte unique, on vient dire à Molière que le Roi se contentera de la première comédie qu'il pourra donner.

La troupe va donc jouer *Les précieuses ridicules*, un authentique chef-d'œuvre. C'est le portrait féroce et irrésistible de deux "Pecques provinciales" qui pullulaient dans les salons et à la Cour, et que l'on croise encore si souvent dans les cocktails mondains de notre époque.

Le plus grand auteur comique français donne toute l'étendue de son talent entre la farce et la comédie.

Francis Perrin



"Les précieuses ridicules"

Samedi 6 Juillet à 22 h 00

Dimanche 7 Juillet

à 18 h 00 et 22 h 00

Théâtre d'O (Château d'O)

SCÈNES BLEUES

Durée : 1 h 00

LES
CONTEMPORAINS

Depuis cinq ans, Charlotte Foissey travaille avec des adolescents dans le cadre des Studios de l'Arlequin. Cette expérience va permettre à tous ces jeunes, même sans techniques artistiques, de s'exposer librement à l'épreuve du public : c'est le défi que nous relevons à travers le Théâtre junior que nous programmons dans le cadre des Scènes Bleues du Printemps, un rendez-vous d'innocence et de fraîcheur autour de ce texte mythique.

Mise en scène :

Charlotte Foissey

Création musicale et interprétation :

Marie Hottier

Réalisation des décors,

costumes et lumières :

SCAENICA

(Ecole Européenne Supérieure

Privée des Arts et Techniques

du Spectacle)

Conception du décor :

Miriam Chaboche

Avec la collaboration artistique de :

Serge Barbazanges

Avec :

Sandra Alcalá, Arnaud Allain,

Marine Amelin, Flavie André,

Jade Barbazanges, Bérénice,

Muriel Chimbart, Emilie Domergue,

Maxime Fleuriot, Alev Guran,

Marie Hottier, Laetitia Martin,

Elodie Saos, Nathalie Sicard

La petite sirène

d'après le conte de Hans
Christian Andersen

librement adapté par Marguerite
Yourcenar



par la Compagnie
des Enfants Perdus

Création

«La petite sirène» a été écrite à la demande d'Everett Austin en 1942. Elle s'insérait dans un spectacle plus large consacré aux quatre éléments : l'Eau fut choisie par Marguerite Yourcenar qui s'inspira du conte danois pour l'adapter en petit drame lyrique.

Le travail de mise en scène tente de traduire l'ineffable de ce conte par des images rêvées. Recourir, au-delà du texte, à la musique, à la peinture et à l'imaginaire collectif. Partir du vrai, dans une exigence intérieure pour aller vers le symbolisme.

“La «Petite sirène» signifie beaucoup pour moi. C'est une extraordinaire histoire d'amour fou à la Breton, la quête éperdue d'un rêve, le don absolu, la naissance d'une âme.

Proche de Juliette, Ondine, Madame Butterfly, dans la jeunesse éternelle,

Héroïne lumineuse, de l'innocence à la pureté, la Petite Sirène est la plus belle amoureuse”.

Charlotte Foissey

Illustration :
Sonia Barbazanges



Vendredi 5, Samedi 6,
Dimanche 7 Juillet
à 22 h 00
Cour Molière
(Château d'O)

LES
CONTEMPORAINS

La femme du boulangier

de Marcel Pagnol

Tiré du conte de Jean Giono «Jean
le Bleu»

Production :
Les Tournées Galabru

Création



Michel Galabru

Mise en scène :
Michel Galabru

Arrangement scénique :
Alexandre Vial

Avec :

Michel Galabru : Aimable Castanier
Roger Muni : le Marquis
Jean Toscan : Maillefer
André Dupont : Antonin
Maxime Lombard : le Curé
Xavier Garnault : Casimir
Madeleine Callergis : Miette
André Damant : Melle Angèle

(distribution en cours)

“La femme du boulangier” : c'est l'histoire simple et belle d'un boulangier provençal habité par un grand amour.

Un amour si grand, qu'il refuse de faire du pain, le jour où sa femme le quitte pour suivre un berger dans la montagne.

On l'aura compris, la simplicité de l'argument est de ceux dont on fait les chefs-d'œuvre, et Marcel Pagnol s'inspirant d'un merveilleux conte de Jean Giono, nous livre ici une de ses œuvres les plus universelles.

Dans une langue simple, truculente, mais toujours si vraie, il nous convie à assister à ce qu'il aimait appeler une Iliade rustique, un poème Homérique et Virgilien où, du chagrin du pauvre boulangier qui ne pétrit plus, à l'angoisse de tout un village privé du pain quotidien, c'est du plus profond des sentiments humains qu'il nous parle, c'est à dire : L'AMOUR.

Immortalisé à l'écran par l'immense Raimu, “La femme du boulangier” a fait le tour du monde. Ce qui permit à Orson Welles de sacrer Raimu le plus grand acteur du siècle. Mais, curieusement, la pièce, elle, devra attendre 1981 pour être représentée à Paris. Respectant le souhait souvent renouvelé de Marcel Pagnol, c'est Michel Galabru qui créera le rôle au Théâtre Mogador dans une mise en scène de Jérôme Savary.

Mercredi 3 Juillet à 21 h 00

Lodève

Jeudi 4 Juillet à 21 h 00

Place de l'église,
La Devèze - Béziers

Vendredi 5 Juillet à 21 h 00

Figuerolles - Montpellier

Samedi 6, Dimanche 7 Juillet

à 18 h 00

Espace Micocouliers
(Château d'O)

LES
CLASSIQUES

Le médecin malgré lui

de Molière

par le Footsbarn Travelling Théâtre

Création



Photo : Jean-Pierre Estournet

Le spectacle sera présenté également dans des quartiers de Béziers (La Devèze), Lodève (...) et Montpellier (Figuerolles). Véritable événement, le Footsbarn investira le lieu avec une parade de rue en début d'après-midi, défilé annonçant le spectacle du soir. Le montage du décor, les coulisses feront partie intégrante du spectacle.

Au Printemps des Comédiens, le Footsbarn Travelling Théâtre est maintenant chez lui. Après «Roméo et Juliette» en 1993, le «Cabaret Footsbarn» en 1995, vous allez découvrir «Le Médecin malgré lui». Le premier Molière de ces anglais qui aiment le vin de l'Hérault.

A Lodève, Béziers et Montpellier (Figuerolles), le spectacle sera GRATUIT.

Cette année, les comédiens du Footsbarn célèbrent vingt cinq ans de vie et de théâtre avec une tournée tréteaux qui les replonge quelques années en arrière, à leurs débuts en Cornouailles. La troupe est née dans une zone rurale. Elle a sillonné cette région pendant dix ans pour faire découvrir le théâtre à ses habitants jusqu'à ce que le désir d'enrichir cette matière qui avait pris forme, la pousse à la rencontre d'autres formes de théâtre. Quinze années de nomadisme à travers le monde ont panaché la troupe d'influences multiples.

Aujourd'hui, les saltimbanques reviennent installer leurs tréteaux sur les places. Ils font partie de cette engeance des gens du voyage qui viennent briser la grisaille de notre quotidien, en raviver les couleurs. C'est dans cet esprit qu'ils triment leur théâtre aux quatre coins du globe. Ils investiront votre quartier pour un soir en défilant en parade, habillant les rues de rire, musique, cris et couleurs, ressuscitant la tradition des théâtres ambulants.

Alors, pour un soir, oublions nos soucis, secouons loin nos pensées moroses : la joyeuse bande nous propose une farce de Molière. "Le médecin malgré lui", jouée en plein air sur une scène démontable, avec force prouesses et dans la bonne humeur.

LES
CONTEMPORAINS

La nuit des jeunes créateurs

Une nuit de la jeune création

Ce ne sont pas des institutionnels du théâtre, mais de très jeunes compagnies inventives, généreuses, ambitieuses, professionnelles. Au mieux, ils vivent avec le RMI. Ils sont âgés de 20 à 30 ans ; ils ont été élèves de conservatoire ; ils vivent ici ; nous sommes peu à nous intéresser à leur travail (mais ça va changer). Ils sont "le Printemps du théâtre" dans la région. Depuis deux ans, nous les suivons et nous ne les lâcherons pas parce que quelque chose nous dit que de ces trois bandes de théâtre (IDEE, Myrtilles, Adesso E Sempre), sortiront des espèces nouvelles de metteurs en scène, de comédiens, de scénographes... Pour une nuit nous les mettons ensemble à Castries, même si, dans la vie, ils sont toujours ensemble. Nous préparons avec eux l'An 2000 du théâtre. Laissez-vous surprendre.

Dessin : Emmanuelle Debeusscher



Mise en scène : **Julien Bouffier**

Collaborateur artistique :

Jean-Michel Vives

Décorateur :

Emmanuelle Debeusscher

Créateur lumière :

Frédéric Laborie

Avec :

Marc Baylet, Claire Engel,

Claude Maurice,

Sophie Rodrigues, Mickex Viguier

Squatt

de **Jean-Pierre Milovanoff**

par la Compagnie Adesso E Sempre

Avec l'aide de la Région Languedoc-Roussillon

Création

Un homme tue une femme. Pourquoi ? Pourquoi pas une autre ? Le héros que nous propose Jean-Pierre Milovanoff ressemble à ces êtres anesthésiés par la télévision. Un jour, pourtant, il décide de briser le cadre, de participer. Seulement personne ne lui a appris les règles. Il se retrouve avec une arme et il doit agir. Comment ?

Dans un récit qui ne s'embarrasse d'aucun temps mort, où les lieux ne sont que des passages, et les personnages des surnoms, un couple essaye de comprendre, de nous faire comprendre. C'est dans cet anonymat «fin de siècle» qu'une rencontre, qu'une histoire d'amour se joue.

Mascarade ou l'autruche qui parle

par le Groupe IDEE

(Voir page 20)

Morsure

Compagnie Myrtille

(Voir page 23)

présentent

Les rencontres du pré

Rencontres des comédiens et metteurs
en scène avec le public du Printemps des
Comédiens :

Jeudi 20 Juin 1996

- "Fin de partie"
- "Où ça ?" (Cirque Ici)
- "Oh les beaux jours"

Dimanche 30 Juin 1996

- "Mascarade ou l'autruche qui parle"
- "Britannicus", "Phèdre", "Dom Juan",
"L'épreuve" et "La fausse suivante"
- "Pocheros"

Samedi 6 Juillet 1996

- "Le médecin malgré lui"
- "La petite sirène"
- "Morsure"
- "Les serments indiscrets"



Photo : Michel Huet

Rencontres thématiques :

Arbre à palabres

Samedi 22 Juin 1996 :

"Quel théâtre africain en l'an 2000?"
Regards de dramaturges et d'acteurs
africains (sous l'égide de Kyrnéa
International)

François Kampana (modérateur), et de
nombreux artistes africains

Mercredi 26 juin 1996 :

"Des griots à la sono mondiale : les
enjeux de la mémoire dans la musique
africaine"

(sous l'égide de Zone Franche)

Vendredi 28 Juin 1996 :

"Quoi de neuf sous les étoiles"

Les mystères du ciel, rencontre insolite
entre le monde des scientifiques et le
monde de la poésie

- Jean-Claude Carrière (modérateur)
- Jean Audouze
- José Monléon
- Michel Cassé
- Prédrag Matvejevic
- Erez Biton

Vendredi 5 Juillet 1996 :

"Théâtre public et public du théâtre"

Bilan du 10ème Printemps des Comé-
diens

- Jacques-Olivier Durand
- Paul Piaux
- Michel Simonot



L'Espace
Restauration

*sera heureux
de vous accueillir pendant
le Printemps des Comédiens
dans le parc du Château d'O
de 9 h 00 à 2 h 00 du matin*



**TOUT LE
PRINTEMPS
EN DIRECT**



DIRECTION JÉRÔME SAVARY

En 1995 au
Printemps des
Comédiens,
"Nina Strom-
boli" et le
Magic Circus

ont été ovationnés par 5000 spec-
tateurs. Même si vous étiez de
ceux-là, vous pouvez revoir "Nina"
au Théâtre National de Chaillot du **2
Mai au 13 Juillet 1996.**

Sur présentation de ce programme,
vous paierez 120 F au lieu de 160 F
(100 F au lieu de 120 F pour les
jeunes, les enseignants et les
demandeurs d'emploi).

Renseignements et réservations
(1) 45 05 14 50

Diagonal
cinémas

En accompagnement du festival,
le Cinéma Diagonal proposera
des films en liaison avec la pro-
grammation des "Sentiers noirs".

Programme définitif dans le
magazine du Diagonal..

Renseignements :
67 92 91 81

Le Printemps des Comédiens

Directeur : **Daniel Bedos**
Directeur adjoint : **Philippe Gayola**
Conseil artistique : **Frank Tenaille**

Administration

Attachée de direction : **Michèle Garcin**
Secrétariat général : **Marie-Laure Canac**
Comptabilité : **Anne-Marie Mariscal**
Agent administratif : **Marcel Guerrero**

Attaché de presse (Région) : **Daniel Vermande**
Attaché de presse (Paris) : **Bertrand Nogent**
Relations extérieures : **Béatrice Boissat**
Secrétariat et P.A.O. : **Monique Guiral**
Coordination rencontres : **Alice Temple**

Communication

Technique

Directeur : **Laurent Aubry**
Régisseur Général : **Pascal Denais**
Secrétariat : **Isabelle Le Roux**

Accueil

Compagnies : **Odette Michel**
Billetterie : **Murielle Bréheret**
Nathalie Léger-Cresson
Sophie Philippot



**LES PRIX
DES
SPECTACLES**

		Tarif plein	Tarif réduit	Tarif enfant	Demandeurs d'emploi
Cour Molière					
Fin de partie	☆	140 F	120 F	40 F	60 F
La femme du boulanger	☆	140 F	120 F	40 F	60 F
Salomé	☆	110 F	90 F	40 F	50 F
L'épreuve	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
La fausse suivante	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
Phèdre	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
Britannicus	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
Dom Juan	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
Que la terre vous... (arrière)	▶	50 F	40 F	20 F	40 F
Et qu'ont-ils à rentrer... (arrière)	▶	50 F	40 F	20 F	40 F
Bassin					
Fête de la musique	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
Brûleur de planches	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
Kaidara	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
Les serments indiscrets	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
Cirques					
Cirque Ici	▶	100 F	80 F	40 F	50 F
Pocheros	▶	70 F	50 F	40 F	40 F
Parc					
Sentiers noirs	▶	40 F	40 F	20 F	40 F
Le médecin malgré lui	▶	40 F	40 F	20 F	40 F
Théâtre d'O					
Oh ! Les beaux jours	▶	70 F	50 F	40 F	40 F
Dans la solitude des...	▶	70 F	50 F	40 F	40 F
Mascarade (ou l'autruche...)	▶	70 F	50 F	40 F	40 F
Morsure	▶	70 F	50 F	40 F	40 F
La petite sirène	▶	70 F	50 F	40 F	40 F
Autres lieux					
L'impromptu... (Castries)	☆	110 F	90 F	40 F	50 F
Nuit des créateurs (Castries)	▶	70 F	50 F	40 F	40 F
Castries : les 2 spectacles		130 F			
Le médecin... (quartiers)		gratuit	gratuit	gratuit	gratuit

Les réductions

(applicables sur présentation de pièces justificatives au moment de l'achat des billets)

Tarif réduit : lycéens, étudiants de moins de 25 ans, Carte Arlequin, Comités d'entreprises, 3ème âge, groupes de 10 personnes, carte jeune et pour les 5 derniers rangs de la Cour Molière.

Tarif enfant : à partir de 4 ans et jusqu'à 14 ans inclus.

Groupes scolaires : 30 F la place, à partir du primaire et jusqu'à la fin du secondaire, pour un groupe de 20 élèves.

Premier pas : 180 F

1 Spectacle ☆ + 1 spectacle ▶

La place 90 F, soit une économie de 60 F.

Tour de piste : 320 F

2 Spectacles ☆ + 2 spectacles ▶

La place 80 F, soit une économie de 160 F.

Aventure : 200 F

4 spectacles ▶

La place 50 F, soit une économie de 200 F.

Scènes bleues : 160 F

4 spectacles du Théâtre d'O

La place 40 F, soit une économie de 120 F.

Ouverture de la billetterie : Mercredi 17 avril 1996

POUR
S'INFORMER
ET
RÉSERVER

Pour réserver :

Par téléphone : **67 61 04 02**

(aux heures d'ouverture de la billetterie)

Par correspondance :

Printemps des Comédiens, Parc Euromédecine, 34097 Montpellier Cédex 5

Pour les réservations par téléphone ou par courrier, veuillez libeller vos chèques à l'ordre du : **PRINTEMPS DES COMÉDIENS.**

Sur place : au château d'O, 857 Rue Saint-Priest, Montpellier

Horaires billetterie Château d'O et Librairie Sauramps :

du 17 Avril au 17 Juin :

- du lundi au vendredi :
de 11 h 00 à 13 h 00
de 14 h 00 à 18 h 00
- le samedi :
de 11 h 00 à 13 h 00

fermeture :
dimanche et jours fériés

à partir du 18 juin :

- du lundi au vendredi :
de 11 h 00 à 13 h 00
de 14 h 00 à 17 h 00
- le samedi :
de 11 h 00 à 13 h 00

fermeture :
dimanche et jours fériés

Librairie Sauramps :

"Point contact billetterie"
Le Triangle - Montpellier

du 17 Avril au 17 Juin :
le mercredi et le samedi :
de 11 h 30 à 18 h 30

Les billets ne vous seront pas délivrés à la Librairie Sauramps : vous pourrez réserver vos places qui vous seront envoyées par courrier dans les jours qui suivent.

CALENDRIER

	Théâtre d'O		Esp. Jean Vilar		Cour Molière	
M 18 Juin	Oh les beaux jours	22 h 00	Où ça	19 h 00	Fin de partie	22 h 00
M 19 Juin	Oh les beaux jours	22 h 00	Où ça	19 h 00	Fin de partie	22 h 00
J 20 Juin	Oh les beaux jours	22 h 00	Où ça	19 h 00	Fin de partie	22 h 00
V 21 Juin	Oh les beaux jours	22 h 00				
S 22 Juin					• Hommage à Léo Ferré	22 h 00 arrière
D 23 Juin					Salomé	22 h 00
L 24 Juin	La solitude des champs de coton	22 h 00				
M 25 Juin	La solitude des champs de coton	18 h 00 22 h 00			Salomé	22 h 00
M 26 Juin					• Que la terre vous soit légère	22 h 00 arrière
J 27 Juin						
V 28 Juin	Mascarade	22 h 00				
S 29 Juin	Mascarade	18 h 00 22 h 00			Britannicus	22 h 00
D 30 Juin					La fausse suivante Phèdre	20 h 30 22 h 30
L 1 Juil.					L'épreuve Dom Juan	20 h 30 22 h 00
M 2 Juil.	Morsure	22 h 00	Pocheros	22 h 00		
M 3 Juil.	Morsure	18 h 00 22 h 00	Pocheros	22 h 00		
J 4 Juil.			Pocheros	22 h 00		
V 5 Juil.					La femme du boulanger	22 h 00
S 6 Juil.	La petite sirène	22 h 00			La femme du boulanger	22 h 00
D 7 Juil.	La petite sirène	18 h 00 22 h 00			La femme du boulanger	22 h 00

Esp. micocouliers		Bassin		Autres lieux	Rencontres 19 h 00
Sentiers noirs	18 h 00				
Sentiers noirs	18 h 00				
Sentiers noirs	18 h 00				Public/artistes
Sentiers noirs	18 h 00	Fête de la musique	22 h 00		
Sentiers noirs	18 h 00				* Afrique Théâtre
Sentiers noirs	18 h 00				
		Brûleur de planches	22 h 00		* Afrique Musique
Sentiers noirs	18 h 00				
Sentiers noirs	18 h 00				
Sentiers noirs	18 h 00	Kaidara	22 h 00		
Sentiers noirs	18 h 00	Kaidara	22 h 00		* Quoi de neuf sous les étoiles
Sentiers noirs	18 h 00				
Sentiers noirs	18 h 00				Public/artistes
		Les serments indiscrets	22 h 00		
		Les serments indiscrets	22 h 00	Le médecin malgré lui/Lodève L'improptu.../Castries	
				Le médecin malgré lui/Béziers	
				Le médecin malgré lui Montpellier	* Théâtre public et public du théâtre
Le médecin malgré lui	18 h 00				Public/artistes
Le médecin malgré lui	18 h 00			Nuit des jeunes créateurs Castries	



 CRÉDIT AGRICOLE DU MIDI

Imaginez une grande banque régionale qui s'engage dans la passion, le rêve, le spectacle. Le Crédit Agricole du Midi réaffirme aujourd'hui son rôle actif dans la vie culturelle de la Région et démontre, en soutenant "Le Printemps des Comédiens", qu'il a l'imagination dans le bon sens.



"La publicité est une affirmation d'optimisme et de gaieté, elle est la plus belle expression de notre époque, un Art" - Blaise Cendrars.

La publicité parle de l'art et elle le supporte, l'art, lui, parle de l'homme. Nous étions faits pour nous rencontrer.
Cible.



"Construire un spectacle nouveau, sélectionner les textes, choisir les acteurs, c'est le défi que relève chaque année l'équipe du Printemps des Comédiens. Pour le plaisir de tous. Il y a des similitudes. C'est en effet, un même challenge auquel est confrontée, année après année, la Méridionale de Travaux : bâtir au quotidien, aménager les espaces, rassembler des équipes, mobiliser les acteurs de la vie économique.

Il est donc naturel qu'à chaque printemps, la Méridionale de Travaux se

veille associée à l'action menée par le département de l'Hérault et demeure un partenaire enthousiaste du Printemps des Comédiens".



En raison de la notoriété affirmée du Printemps des Comédiens dans notre région et de son impact médiatique, il est probable que le Club des Mécènes nous comptera pour bon nombre d'années parmi ses membres. Languedoc Mutualité souhaite, par son aide apportée au Printemps des Comédiens, diversifier ses moyens de communication et témoigner qu'au-delà des messages "grand-public", il est valorisant pour les sociétaires, de percevoir la dimension culturelle et humaniste de leur mutuelle.

A. Bernat,
Directeur Général



Cise, filiale du Groupe St. Gobain, exerce essentiellement des activités de services auprès des collectivités locales. Soucieuse du bien-être des individus dans les domaines de la distribution d'eau, l'assainissement et l'hygiène publique, elle participe également aux activités de loisirs et de santé (golf et thermalisme en particulier). Son soutien au Printemps des Comédiens se situe donc naturellement dans la continuité de son action de partenariat avec les collectivités locales. Le professionnalisme de l'organisation et la qualité des œuvres proposées sont les garants du succès de cette manifestation.
Jean-Luc Gréco,
Directeur Régional de
CISE SUD OUEST



Impliqué fortement dans la vie économique et financière locale, particulièrement dans le domaine de l'Habitat, cadre essentiel de la vie de l'homme, le Groupe La Financière de l'Immobilier (Crédit Immobilier de France) a aussi la volonté d'apporter son soutien à la création artistique. Par sa participation au "Mécénat" du Printemps des Comédiens, il souhaite ainsi servir au mieux l'entreprise menée par le Conseil Général de l'Hérault pour le développement culturel de notre région. Etre partenaire du Printemps des Comédiens est un privilège.



Société Départementale des Transports de l'Hérault
Hôtel du Département
1000 Rue d'Alco
34087 Montpellier Cédex
Tél. : 67 84 67 85

Le transport en car, partout dans le département de l'Hérault, c'est aussi la possibilité de rompre la solitude, d'aller là où on ne pouvait l'envisager, de se retrouver ensemble pour partager un bout de chemin, et pourquoï pas, de faire la fête. Aider le Printemps des Comédiens à Montpellier et dans tout l'Hérault, c'est pour la SODÉTRHE et le RÉSEAU DÉPARTEMENTAL, l'occasion de rappeler que le transport c'est la vie, le plaisir de partager. VIVEZ SUR TOUTES LES LIGNES.



Notre volonté d'entreprise publique est de vivre en harmonie avec notre environnement et de contribuer à son

enrichissement, dans tous les domaines. Partenaire des premiers jours, nous sommes fiers d'apporter notre savoir-faire de transporteur au Printemps des Comédiens, manifestation culturelle dont la qualité est unanimement reconnue.



Pas de théâtre sans lumière mais, «*Nous vous devons plus que la lumière*». C'est pourquoi EDF GDF SERVICES MONTPELLIER HÉRAULT s'investit depuis quelques années dans le soutien au PRINTEMPS DES COMÉDIENS, fleuron du théâtre de l'Hérault.

Acteur du développement du département dans le domaine économique, nous voulons aussi participer à son développement culturel, montrant ainsi que nous sommes une entreprise de services proche des préoccupations de chacun, bien enracinée dans l'environnement local.



La passion au cœur, la rigueur en tête.



Vivre en harmonie avec les *Energies et l'Environnement* qui nous entourent. Ce sont les performances qu'ELYO MEDITERRANÉE s'impose au quotidien afin de répondre aux besoins de ses Clients dans les domaines suivants :

- *Gestion Multiservices*
- *Chauffage, Ventilation, Climatisation*
- *Gestion Optimale de*

l'Energie

- *Electricité, Eclairage Public, Groupes Electrogènes, Automatismes*
 - *Gestion Technique Centralisée*
 - *Valorisation de Déchets*
- Nous imaginons les Energies et les Services de votre Bien-Etre.*

C'est le défi que nous relevons au fil du temps comme sait le faire, avec efficacité et prestige, toute l'Equipe du «Printemps des Comédiens» à laquelle nous nous associons pour notre plus grand plaisir.



La librairie est une entreprise commerciale, liée à la culture à travers le livre. Si notre démarche diffère de celle du Printemps des Comédiens, cette vocation culturelle, que nous partageons et servons chacun dans notre domaine, nous rapproche tout naturellement.

C'est avec l'appui de ses partenaires économiques que cette grande et belle fête du théâtre peut avoir lieu chaque année. Notre soutien se veut un acte de mécénat qui affirme notre pleine et entière participation à l'enrichissement culturel d'un département que le Printemps des Comédiens illustre avec efficacité et prestige.

STIM BATIR

STIM BATIR avec les Comédiens, c'est aussi le rôle du promoteur irrémédiablement tourné vers l'avenir. La qualité des rôles de chacun, le souci de bien faire et réussir, c'est pour le Printemps des Comédiens et pour nous une nécessité absolue et voulue. Construire ensemble la vie régionale avec nos ambi-

tions et notre culture, c'est notre souhait pour le Printemps, STIM BATIR associe toute son équipe au succès des comédiens.

Antix

ANTIX, Des meubles comme Autrefois.

Avec notre chêne massif et notre patine à la cire d'abeille, nous croyons nous rapprocher un peu de la démarche des bons comédiens ajoutant leur talent à des textes de qualité. C'est la justification de notre soutien à l'équipe du Printemps des Comédiens, outre notre plaisir comme spectateurs.



Accompagner l'emploi et la formation, c'est l'aide que nous souhaitons apporter au Printemps des Comédiens et aux intermittents du spectacle.

L'ANPE Culture & Spectacle est fière d'être associée à ce festival.



Les financements qu'apporte le Crédit Local de France aux collectivités locales concernent tous les équipements ; et, bien sûr, tous ceux relatifs aux arts et à la culture. Le prolongement naturel de cette démarche est de soutenir la vie culturelle des cités à travers des actions de mécénat, dont le Printemps des Comédiens fait partie. Après avoir financé la construction des théâtres en Languedoc-Roussillon, nous voulons les voir vivre.



CA CREDIT AGRICOLE DU MIDI

M
LANGUEDOC
MUTUALITE

CISE
MIDI

CREDIT IMMOBILIER
DE FRANCE
F.I.L.

SODETRHE
Société Départementale des Transports de Hérault

club
publicité

ECCO
le 1^{er} du travail temporaire

EDF
GDF
EDF GDF SERVICES
MONTPELLIER HERAULT

STIM BATIR

SNCF
DIRECTION DE MONTPELLIER

ELYO
Méditerranée

Antix

MERIDIONALE

Sauramps
LIBRAIRIE A MONTPELLIER

Culture
Transcaspionite

REGION
LANGUEDOC
ROUSSILLON

CLUB
DES
MECENES

CF

ANPE
OCCIDENT ET SPECTACLE

CREDIT
LOCAL
FRANCE